

FIVE FINGER APPROACH TO CARDIOVASCULAR DISEASE

LOS CINCO DEDOS DE ABORDAJE DE LAS ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES 2010

Dr. Andrés R. Pérez Riera

We tend to forget that the great majority of diagnosis of cardiovascular disease can be and are made in the office or at the bedside. Usually, we do not need the sophisticated, elegant laboratory diagnostic equipment that we all have in our modern hospital. The diagnosis can be accomplished by combining the findings of a complete cardiovascular evaluation – a careful, detailed history and physical examinations, electrocardiogram x—ray, and simple laboratory tests. This is know as the “five fingers” method of diagnosis. Making a fist provides a powerful, effective and accurate clinical diagnosis.

Tendemos a olvidar que la gran mayoría de los diagnósticos de las enfermedades cardiovasculares pueden ser y son hechos en el consultório o en la cabecera. Generalmente, no necesitamos estar equipados con recursos de laboratorio sofisticados, elegantes que tienen los hospitales modernos. El diagnóstico puede ser logrado combinando los resultados de una evaluación cardiovascular completa - una historia cuidadosa y detallada, el examen físico, el electrocardiograma, una radiografía de tórax, y pruebas de

laboratorio simples. Esto es conocido como el método de los “cinco dedos” del diagnóstico. Los dedos de la mano de un puño nos proporcionan un diagnóstico clínico de gran alcance, eficaz y exacto.

The clinical history (thumb) is generally the most important finger; next is the physical exam (index finger). Often, by the time these two have been completed, the diagnosis is already evident.

La historia (pulgar) es generalmente el dedo más importante; después está el examen físico (dedo índice). A menudo, en el momento en que se ha terminado estos dos, el diagnóstico ya es evidente.

The thumb (connected to the trapezium) is located on one of the sides, parallel to the arm. The thumb can be easily rotated 90°, on a level perpendicular to the palm, unlike the other fingers which can only be rotated approximately 45°. A reliable way of identifying true hands is from the presence of opposable thumbs. Opposable thumbs are identified by the ability to be brought opposite to the fingers, a muscle action known as opposition. The following four fingers on the hand are used for the outermost performance; these four digits can be folded over the palm which allows the grasping of objects. Each finger, starting with the one closest to the thumb, has a colloquial name to distinguish it from the others:

El pulgar (conectado con el trapecio) está situado en uno de los lados, paralelo al brazo. El pulgar se puede girar fácilmente 90°, en un nivel perpendicular a la palma diferente de los otros dedos que pueden solamente ser aproximadamente girados 45°. Una manera confiable de identificar las manos verdaderas es de la verificar la presencia de pulgares oponibles. Los pulgares oponibles son identificados por la capacidad de oposición frente a los otros dedos, una acción del músculo conocida como oposición. Los cuatro dedos siguientes en la mano se utilizan para el funcionamiento exterior; estos cuatro dígitos se pueden plegar sobre la palma permitendonos la comprensión de objetos. Cada dedo, comenzando con el lo más próximo al pulgar, tiene un nombre familiar para distinguirlo de los otros:

- **Index finger (med./lat.:digitus secundus manus), pointer finger, forefinger or PHYSICAL EXAMINATION finger**
- **middle finger (digitus médius and more commonly digitus tertius) or ELECTROCARDIOGRAM finger**
- **Ring finger (digitus annuláris) - Annulus - X-Ray or Echo finger**
- **Little finger (digitus mínimus mánus) or 'pinky' - minimus .. Lab test**

- **Dedo índice (med. /lat.: manus del secundus del digitus), dedo indicador, índice o dedo del EXAMEN FÍSICO**
- **Dedo medio (médius del digitus y más comunmente tertius del digitus) o dedo del ELECTROCARDIOGRAMA**
- **Dedo anular (annuláris) del digitus - anillo - dedo de la radiografía o del eco**
- **Dedo meñique (mánus del mínimus del digitus), 'pinky' – minimus o dedo de las pruebas de laboratorio**